

THE CREATION.

Oratorio by Haydn,
Arranged for the Piano, accompanied with Song,
by A. André.

DIE SCHÖPFUNG.

Ein Oratorium,

in Musik gesetzt von

JOSEPH HAYDN.

Klavier-Auszug

von

Anton André.

Englischer und deutscher Text.

Offenbach & Co., bey J. André.



Gabriel.	Sopran.	<i>D.</i>	20
Uriel.	Tenor.		
Raphael.	Bass	—	
Eva.	Sopran.		
Adam.	Bass.	—	
Chor der Engel.	}	Sopran.	
		Alt.	
		Tenor.	
		Bass.	



4

cres: *ff* *p* *sf* *sf*

sf *p* *f* *pp* *sf*

In — the beginning God created the heaven and the earth; and the

Raphael. Im An-fan-ge schuf Gott Himmel und Er-de, und die

Recitativo.

p

earth was without form and void;

and darkness was upon the face of the deep

Er-de war oh-ne Form und leer,

und Finster-nis war auf der Fläche der Tie-fe

Sotto voce.
 Soprano. *And the spirit of God moved upon the face of the waters, and God said: Let there be light and there was light*
 Und der Geist Gottes schwebte auf der Fläche der Wasser, und Gott sprach: Es werde Licht, und es ward Licht.

Alto.
 Und der Geist Gottes schwebte auf der Fläche der Wasser,

Tenore.
 Und der

Basso.
 Und der

Uriel *And God saw the light that it was good, and God divided the light from the darkness.*
 Und Gott sah das Licht, daß es gut war, und Gott schied das Licht von der Finsternis.

A R I A.

Andante.

Uriel.

p *mez. voce.* *f* *p* *V.S.*

Nun vanish before the ho - ly beams
 Nun schwanden vor dem hei - ligen Strahle

the gloomy dismal shades of dark. *Nun* vanish before the ho - - - ly beams the gloomy dismal shades of dark,
 des schwarzen Dunkels gräuli - che Schatten. Nun schwanden vor dem hei - ligen Strahle des schwarzen Dunkels gräuliche Schatten,

the first of days appears, the first of days appears. Disorder yields, to order, to order fair to the
 der erste Tag enttand, der erste Tag enttand. Verwirrung weicht und Ordnung und Ordnung keimt em - =

place. Disorder yields, disorder yields to or - der fair the place, to or - - der fair the place.
 por Verwirrung weicht, Verwirrung weicht und Ordnung keimt em - por, und Ord - nung keimt em - por.

Af-frighted fled hel's spirits black in throngs down they sink in the deep of a-byss to end-lys night.

Erstarrt entfiel der Hölle Geisterschaar in des Abgrunds Tiefen hinab, zur e-wigen Nacht.

Allegro moderato

down they sink in the deep of a-byss to end-lys night to end-lys

in des Ab-grunds Tie-fer hinab zur e-wigen Nacht, zur e-wigen

night, to end-lys night Des-pairing cur-ry, rage at-tends their

Nacht zur e-wigen Nacht.

Des-pairing cur-ry, rage at-tends their

Verzweiflung Wuth, und Schrecken be-gleiten

Des-pairing cur-ry, rage at-tends their

Verzweiflung Wuth und Schrecken, Wuth und Schrecken be-

Verzweiflung Wuth — und Schrecken begleiten ihren Sturz, be-gleiten ihren Sturz, Verzweiflung

Chor Des-pairing cur-ry, rage at-tends their

Verzweiflung Wuth — und Schrecken begleiten ih-ren Sturz ih-ren Sturz Verzweiflung Wuth

sf *v. s.*

rapid fall, at - tends their rumpl *fall* *Des - pairing, rage, Des - pairing at - tends their rumpl*

ihren Sturz, be - gleiten ih - ren Sturz. Ver - zweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren
 - gleiten ihren Sturz, be - gleiten ihren Sturz. Verzweiflung Wuth und Schrecken, be - gleiten, be - gleiten ih - ren
 Wuth und Schrecken, begleiten ih - ren Sturz. Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren
 und Schrecken, begleiten ih - ren Sturz. Verzweiflung Wuth und Schrecken begleiten ih - ren

fall! *Sotto voce* *a new created world, a new created world, springs up, springs up at God's com - mand,*

Sturz Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entpringt, entpringt auf Got - tes Wort,
 Sturz. Und eine
 Sturz. Und eine
 Sturz Und eine

Sotto voce

a new created world, a new created world, springs up, springs up at god's command.

und ei-ne neue Welt, und ei-ne neue Welt entspringt, entspringt auf Got = tes Wort.

und

Uriel. Af-fright - ed sted hell's spirits

und

Er = starrt entflieht der Höllen =

und

Chor. Des = pairing, ruzs des = pairing at = tends their rapid fall.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

black in throngs, down they sink in the deep of a - byss, to endless night.

= geister Schaar, in des Abgrunds Tiefen hin = ab, zur e = wigen Nacht. Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

V.S.

Mezza voce

A new created world, a new created world springs up, springs up, at God's com-mand.

A new created

Und eine neue Welt, und eine neue Welt entspringt, entspringt auf Gottes Wort. Und eine neue

Und

Und

Und

p

world, a new created world, springs up, springs up at God's command, springs up at God's command, springs up at God's command.

Welt, und eine neue Welt entspringt, entspringt auf Got = tes Wort, entspringt auf Got = tes Wort, entspringt auf Gottes Wort.

cres: f

Raphael: And God made the firmament, and divided the waters, which were under the firmament, from the waters, which

Und Gott machte das Firmament, und theilte die Wasser, die unter dem Firmament waren von den Gewässern, die

Recitativo.

Musical notation for the Recitativo section, featuring a vocal line and a basso continuo line.

were above the firmament, and it was so.

über dem Firmament waren, und es ward so. *Allegro affai.*

Musical notation for the first system of the instrumental section, including a vocal line and a basso continuo line.

Outragious streams now dreadful arose,

Da tobten brausend heftige Stürme.

Musical notation for the second system of the instrumental section, including a vocal line and a basso continuo line.

As chaff by the winds are unspelled the clouds.

By hurricanes the sky is en-

Wie Spreu vor dem Winde: so fliegen die Wolken.

Die Luft durchschnitten feurige

Musical notation for the third system of the instrumental section, including a vocal line and a basso continuo line.

- flamed,

and with all rolled the thunders on

Blitz.

und furchtlich rollende Donner um =

hgt.

like firm the floods in steam ascend re-vi-ving

her

Der Fluth entfiel auf' sein Ge-heiß der all-cr =

Schwars of run,

the dreary waste = ful

- quiken-de Regen,

der all-verherren-de

haul,

the light and fl - ky snow.

Schauer,

der leichte flocki = ge Schnee.

Allegro

moderato.

The mar-velous, the mar-velous work be-holds a-max-td the glori-ous hier-ar-chy of

Gabriel.

Mit Staunen, mit Staunen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger

heaven, and to ethereal vaults resound the praise of God, the praise of God, and of the se- cond day, and of the second

Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

Chor day, and to ethereal vaults resound the praise of God, the praise of God, and of the second day, and of the second day Tho

Sopran
Tags, und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten Tags. Gabriel. Mit

Alto

Tenore. und das Lob des zweiten Tags and of the second day the second day

Basso und

und

Chor.

marvellous work behold the glorious hierarchy of heaven and the ethereal vaults resound, resounding the praise of God, and of the second day, and of the second

Stimmen sicut das Wunderwerk der Himmelsbürger frohe Schaar, und laut, und laut ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

und
and from the ethereal vaults resound the praise of God

und

und

p *f*

day. Solo The marvellous work behold the glorious hierarchy of heaven, and from the ethereal vaults, resound Solo

Tags. Mit Stimm sicut das Wunderwerk der Himmelsbürger frohe Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen, und

und

und

und

f *p* *f* *p*

From the ethereal vaults resounds the praise,

Chor

the praise of God, the praise of God, the praise of God, the praise of God, until of the second day, and of the second, and

Solo

laut ertönt aus ihren Kehlen, laut ertönt das Lob,

des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

und laut

das Lob des

und laut

und laut

to the ethereal vaults

resounds the praise of God, until of the second day.

laut
day.

ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags.

Tags und laut, und laut, ertönt des Schöpfers Lob, ertönt

And God said: Let the waters under the hea - - ven be gathered to - - gether un - - to one place, and let the dry land appear;

Recit

Raphael. Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel zusammen an ei - nem Platz, und es er - scheine das trocken Land;

and it was so.

And God called the dry land Earth, and the gathering of waters called he seas; and God saw that it was good

und es war so. Und Gott nannte das trocken Land Erde, und die Sämbung der Wasser nannte er Meer: und Gott sah das es gut war

A R I A.

Allegro

assai

Raphael.

Rot - - - bing in scha - - - mung hil - - - lous up =

Rot lend in schau menden Wel - - - len be ..

lift - - - ed roars the hoist - rous sea. Roll - ling in fra - mous hel - lows... up - - lift - ed. up - -

- wegt sich un - ge - stüm das Meer. Rollend in schäumenden Wel - len be - wegt sich. be =

- lift - - ed roars the hoist - rous sea, up = lift - ed roars the hoist - rous sea. Mountains and rocks now i -

- wegt sich un - ge - stüm das Meer, be - wegt sich un - ge - stüm das Meer. Hügel und Fel - sen er -

= merge, their tops in = = to the clouds ascend. their tops in = to the clouds ascend. Mountains and rocks now e -

- scheinen, der Ber - ge Gipfel steigt em - por, der Ber - ge Gipfel steigt em - por. Hügel und Fel - sen er -

= merge their tops in = to the clouds as = cend their tops in = to the clouds as = cend, their tops in = - = the clouds as =

= scheinen, der Berge Gipfel steigt em - por, der Berge Gipfel steigt em - por, der Ber - ge Gi - = = - pfel steigt em =

And

Thro' tho = pen plains out stretch = ing wide in ser = pent

Die Flä = che, weit ge = dehnt, durch = läuf't der brei = te

er = ror ri = vers *flow* Thro' th'open plains out = stretch = ing wide, out stretchen

Strohmin man = cher Krümme. Die Fläche, weit ge = dehnt, durch = läuf't der brei = te

And, in serpent er = ror, in ser = pent error rivers *flow*

Strohm, in mancher Krümme, durchläuf't der breite Strohm

ri vers *flow* *Soft* - ly pur = ling

in mancher Krüm = me Lei = se rau = schend

gl - - - des en, thro si - - lent vales the lim - - pid brook *Soft = = ly*

ê lei tet fort, im stil - len Thal der hel - le Bach. Lei = fe

pur long gl - - - des en thro si - - - lent vales the lim - - pid brook

rau = schend glei = - - tel fort, im stil - len Thal der hel - le Bach.

Soft = = ly pur - - long gl - - - des en, thro si - - lent vales the

Lei = fe rau = schend glei = tel fort, im stil - len Thal der

lim = = pid brook *Soft = = ly pur - - long* gl - - -

hel = le Bach. lei = = fe rau = = schend glei = = =

deo in thro' si - - - lent rates the lum - pid brook.

= tet fort im ftil - - len Thal der hel - le Bach.

thro' se - - - lent rates the lum - pid brook

im ftil - - len Thal der hel - le Bach.

And God said. Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed and the fruit-tree yielding

Recitativo Gabriel und Gott sprach: Es bringe die Er - de Gras her - vor, Krauter, die Saamen geben und Obstbau - me - die Früchte

fruit after his kind whose seed is in it self u - - pon the earth, and it was so.

bringen, ihrer Art Gemüß, die ihren Saamen in sich selbst haben auf der Er - de, und es war so.

With verdure clad the fields appear de -

ARIA

Gabriel.

Nun beut die Flur das Frische Grün dem

Andante.

lightful to the ravish'd sense by flowers sweet and gay en - hanced is the charming sight en - han -

Aug' zur Er - götzung dar. Den armuths - vol - len Blick er - höht der Blumen sanfter Schmuckerhöht - der

is the charming sight Here vent their fumes the fra - grant herbs, here sheets the hea - ling plant. - here

Blumensan - ter Schmuck. Hier du - ten Kräuter Balsam aus; hier sprosst den Wunden Heil hier

sheets the healing plants sprosst den Wundenheil

here shoots the healing plane - - - the healing plane - - - here shoots the hea - - ling plane

hier sprosst den Wundenheil - - - den Wundenheil, - - - hier sprosst den Wun - denheil

By load of fruits these panded boughs are pressed, to shadow vaults are bent the leafy groves, the

Die Zweige krümmen der goldenen Früchte Last. Hier wölbt der Hain zum kühlen Schirme sich; den

mountain's brow is crown'd with open wood, is crown'd with closed wood With verdure clad the

steilen Berg bekrönt ein dichter Wald, bekrönt ein dichter Wald Nun beut die Flur das

fields appear delightful to the ravish'd sense, by flowers sweet thro' gay enlanced is the charming sight, en-

frische Gründe Auge zur Er-götzung dar; den anmuthsvollen Blick erhöht der Blumen sanfter Schmuck er-

- Wein - ced is the charming sight.

Here vent their fumes the fragrant herbs, here shoots the healing

- holt der Blumenlanfter Schmuck. Hier du- ten krauter Balsam aus hier sprost den Wunden

f *p* *f* *p*

plant here shoots the hea - ling plant, Heil hier sprost den Wun - den Heil,

Here vent their fumes the fragrant herbs, here shoots the hea - ling plant - - - the healing plant the Hier du - ten Kra - ter Bal - sam aus hier sprost den Wun - den Heil - - - den Wunden Heil - - - den

healing plant - - - here shoots the hea - ling plant. Wunden Heil - - - hier sprost den Wun - - den Heil

f *p*

And the hea - ven - by host pre - - - - - med the third day, pri - sing God and saying :

Recitativo.

Uriel. Und die himm - lichen Heerschaaren verkün - digten den dritten Tag, Gott preisend und spre - chend :

CHOR.

Soprano. *A - wake the harp the lyre a - - wake!* In shout and joy your voi - - ces, ⁶ raise! In tri - - umph sing the

Alto. Stim an die Saiten, ergreift die Ley - er Läst eu - ern Lob - ge - fang er - schallen! Erhö - lcket dem Herrn dem

Tenore. Stim an die

Basso. Stim an die

Stim an die

Vivace.

mighty Lord! In triumph sing the mighty Lord!

mächtigen Gott! Frolo - cket dem Herrn dem mächtigen Gott!

Fro - lo - cket dem Herrn dem mach - tigen Gott!

For in the heavens and earth has dwelted in
Dem er hat Hime] und Er - de bekleidet in

For he the heavens and earth has clothed in
 Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in
 For he the heavens and earth has clothed in
 Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herr - licher Pracht, be - kleidet in herr - li - cher
 Denn er hat Himmel und Er - de be - kleidet in herrlicher Pracht, be - kleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de be -
 sta - tely drefs. has clothed in state = by drefs.
 herr - licher Pracht, be - kleidet in herrlicher Pracht. be - kleidet in herrlicher Pracht.

sta - tely drefs. For he the heavens and earth has clothed in sta - tely drefs. For he the heavens and
 herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de beklei - det in herr - licher Pracht. Denn er hat Himmel und
 Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de beklei - det in herr - licher herrlicher Pracht. Denn - er hat Himmel und
 = kleidet, denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herrlicher Pracht, in herr - licher Pracht.
 Denn er hat Himmel und Er - de bekleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be -

earth has clothed, has clothed in sta - - - - - te - ly drefs. For he the heavens and earth has - clothed in sta - te - ly
 Erde be kleidet, be - klei - det in herr - - - - - licher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herrli - cher
 Erde be - kleidet, be - klei - det in herrlicher Pracht, in herrli - cher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herrli - cher
 Denn - - er hat Himmel und Er - de be kleidet in herrlicher Pracht in herr - - - - - li - cher
 - kleidet in herrlicher Pracht bekleidet in herr - - - - - licher Pracht. Denn

drefs. *For* In the heavens and earth has clothed in sta - - - - - tely drefs.
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herr - - - - - licher Pracht.
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - klei - det be - klei - - - - - det in herr - - - - - licher Pracht.
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - klei - - - - - det in herr - licher Pracht.
 er hat Himmel und Er - de bekleidet in herr - li - cher, in herr - - - - - licher Pracht, in herr - licher Pracht.

For he the heavens and earth has,

cloathed in sta - tely drgs.

For he the heavens and earth has cloathed in sta - tely drgs.

Denn er hat Himmel und Er - de be - kleidet in herrli - cher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er - de bekleidet in herr - licher Pracht.

Denn er hat Him - mel und Er - de be - klei - det in herr - licher Pracht, be - kleidet in herrh - cher Pracht, in herrli - cher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er - de be - klei - - - - - det, be - kleidet in herr - licher Pracht, in herrlicher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er - de be - - klei - - - - - det in herr *fr* - - - - - licher Pracht.

Awake

awake the harp, the lyre awake! In triumphing the mighty Lord.

For he the heavens and earth has cloathed in

Stim̄ an, Stim̄ an die Saiten, ergreift die Leier! Fro - locket dem Herrndemächtigen Gott! Denn er hat Himmel und Erde beklei - det in

Stim̄ an, in

Stim̄ an,

Stim̄ an,

V.S

Sia

- to = by drefs in sta = te = ly drefs

herr = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.
 herrlicher Pracht in herr = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.
 herrlicher Pracht in herr = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.
 herrlicher Pracht, in herr = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.

And God said: Let there be lights in the firmaments of heaven to divide the day from the night, and to give light upon the

Recitativo.

Und Gott sprach: Es seyn Lichter an der Ferne des Himmels um den Tag von der Nacht zu scheiden, und Licht auf der Erde zu

erth and let them be for signs and for seasons and for days and for years. He made the stars at = so.

geben; und es seyn diese für Zeichen und für Zeiten, und für Tage und für Jah = re. Er machte die Sterne gleichfalls

Andante.

mf *cres.* *f* *ff*
cres.

In splendor bright rising now the sun and darts his rays. an am'rous joyfull happy spouse. a giant proud and
Uriel. In vollem Glanze freiget jetzt die Sonne strahlend auf. ein wonnevoller Bräutigam ein Riese stolz und

glad to run his measur'd course. With softer beams and milder light steps on the sil - ver
froh, zu rennen seine Bahn. a Tempo. Mit leisem Gang und sanften Schimmer schleicht der

moon thro' silent night The space immense of th'our sky unnum'rous host of radiant orbs adorns,
Mond die stille Nacht hindurch. Denn ausgedehnten Himmelsraum ziert ohne Zahl der hellen Sterne Gold,

and the sons of God an - nounced the fourth day in song di - vine proclaiming thus his power.
und die Söhne Gottes verkündigten den vierten Tag mit himmlischem Gesang, ferne Nacht aus - rufend also:

pp *Adagio.* *f* *p* *f*

The heavens are tel - ling the glory of God.
Soprano.

The wonder of his works dis

Die Himel er = zähl = len die Eh = re Got = tes

Und seiner Hände Werk zeigt

CHOR.

Alto.
Die

Tenore.

Die

Basso.

Die

Allegro

plays the firmament

The wonder of his works dis = plays the firmament.

To day that is

an das Firmament

und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.

Gabriel Dem kom meuden

Uriel. Dem

Raphael. Dem

evening speaks it the day,
 Ta = ge sagt es der Tag,
 Sotto voce The night, that is gone, to fol - lowing night, the night that is gone, to following
 die Nacht die ver schwand, der fol genden Nacht, die Nacht die ver schwand, der fol genden

Sotto voce. Tutti
 die + + + + + Die
 die + + + + + Die

night The heavens are telling the Glory of God; the wonder of his works, the wonder of his works dis - plays the firmament,
 Tutti Die Him mel zäh len die Eh = re Got - tes; und sei ner Hän de Werk, und sei ner Hän de Werk zeig t an das Fir nam ent,
 Nacht.
 Die Him mel zäh len die Eh = re Got - tes; und sei ner Hän de Werk, und sei ner Hän de Werk zeig t an, zeig t + + + + + und
 Him mel er zäh len die Eh = re Got - tes; und sei ner, und sei ner Hän de Werk zeig t + + + + + und
 Him mel er zäh len + + + + + und sei ner, und sei ner Hän de Werk, und sei ner Hän de Werk zeig t an das Fir nam ent.

The wonder of his works do = plays the firmament.

In all the lands re = sounds the

und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Gabriel. In alle Welt er = geht das
 feiner Hände Werk zeigt an, zeigt an das Firmament.
 feiner Uriel. In alle Welt er = geht das Wort,
 und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Raphael. in alle Welt er = geht das Wort,

word, never unper- cei = ved ever understood, ever, ever, e = - ver under = stood.

Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei-ner Zunge fremd.
 jedem Ohre in all the Lands re
 in al-le Welt er =
 in al-le

In all the Lands re - sounds the Word, never unper - ceiv - ed ever under stood, ever, ever, e - - ver under stood ever

In alle Welt er - geht das Wort jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei - ner Zunge fremd keiner,

re - sounds the word

geht das Wort

jedem

Welt er - geht das Wort

jedem

ever, e - - - ver - - - - - ver un - der stood The heavens are telling the glory of God, the wonder of his

keiner, kei - ner, kei - ner Zunge fremd. Die Himmel er - zählen die Eh re Gottes und seiner Hände

Tutti

Tutti

Tutti

Die Himmel

Got - tes

und

Tutti

Die Himmel er - zäh - len die Eh - re Got - tes und fei - ner und

Die Himmel er - zäh - len die Eh - re Got - tes und fei - ner und feiner Hände

piu Allegro.

works, the - wonder of his works dis - plays the firmament.

Werk, und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-ment.

feiner Hände Werk, zeigt an zeigt an das Firma-ment. *The wonder of his*

feiner Hände Werk, *Und feiner Hände*

Werk, und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-ment *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-*

The wonder of his

Und feiner Hände Werk - zeigt an das Firmament, das Firmament. *Und feiner Hände*

works displays the firmament, the firmament. *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.* *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-*

Werk, zeigt an das Firmament das Firmament. *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-ment, Und*

ment, zeigt an das Firmament. *Und feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firma-ment. Und*

works

dis-plays the firmament displays the firmament.

The wonder of his works,

the wonder of his works,

displays,

Werk zeigt an das Firmament das Firmament. Und feiner Hände Werk, - und feiner Hände Werk - zeigt an
ment. Und feiner Hände Werk - zeigt an das Fir - ma - ment. Und feiner Hände Werk und feiner Hände Werk
feiner Hände Werk zeigt an das Firma - ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament das Firmament, und feiner Hände Werk zeigt an - zeigt an
feiner Hände Werk, und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an, zeigt an das Firmament. Und feiner

displays the firmament. The wonder of his works displays the firmament The wonder of his works, the wonder of his
- zeigt an - das Firmament. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und feiner Hände Werk, und feiner Hände
Und feiner Hände Werk - zeigt an, zeigt an das Firma - ment.
- das Firma = ment. feiner Hände Werk zeigt an das Firma - ment das Firmament Und feiner Hände Werk zeigt an das
Hän - de Werk zeigt an das Fir - ma = ment - das Firmament. Und feiner Hände Werk, und feiner Hände

Werk zeigt an, zeigt an das Fir - ma - ment. Die Him - mel er - zählen die Eh - re Got - tes und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment. Die Him - mel er - zählen die Eh - re Got - tes und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment. Die Him - mel er - zählen die Eh - re Got - tes und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment.

ment, zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an — das Fir - ma - ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an, zeigt an das feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment das Fir - ma - ment. Und ment, zeigt an das Fir - ma - ment zeigt an — das Fir - ma - ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment das Fir - ma - ment, zeigt an — das Fir - ma - ment. Und au - zeigt an — das Fir - ma - ment. Und

Fir = ma = ment. Die Him = mel er = zäh = len die Eh = re Gottes und fei = ner Hän = de Werk zeigt an - - das

Die Him = mel er = zäh = len, er = zäh = len die Eh = re Got =

ment. Die Him = mel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner

Die Him = mel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner Hän = de Werk zeigt

f *f* *f* *f* *f* *f*

an - - das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment.

tes und fei = ner Hän = de Werk zeigt

Hän = de Werk - - zeigt

an das Fir = ma = ment zeigt an das Fir = ma = ment.

f *f* *f* *f*

Recitativo. *And. mod. and.* Let the waters bring forth a-bun - dant - ly the - mo - ro -

Gabriel. Und Gott sprach: Es bringe das Wasser in der Fülle her - vor weben - de Ge -

Allegro.

creature, that has li - fe, and fowl that man may see - brette earth in the o - pen firma - ment of heav'n.
Schöpfe, die Leben haben, und Vögel, die über der Erde fliegen mögen in dem offenen Firma - mente des Himmels

ARIA
Moderato

(a mi - - ghts pens up - let - ted soars the ea - gle a lo the

Gabriel. Auf - itar - kem Fit - t - ge - schwin - get sich der Adler - stolz der

ra - gle - a loft, and cleaves the sky in swift air flight in swift - est flight to the bla - zing - sun to the bla zing
 Ad - ler stolz, und thei - let die Luft im schnel - let - ten Flu - ge zur Son - ne hin, zur Sonne

sun
 his welcome bids to morn the merry lark. his welcome
 hin. Den Morgen grüßt der Lerche frohes Lied. den Morgen

bids to morn the merry lark and eor - ing and eor - ing calls the tender
 grüßt der Lerche frohes Lied. und. Lie - be - und Lie be gürt das zarte

dove his mate, calls the ten-der dove his mate, and coo-ing, and coo-ing calls the ten-der dove his mate.

Tau = ben-paar, g'irrt das zarte Tau = ben-paar, und Lie-be und Lie-be g'irrt das zar-te Tau-ben-paar

calls the ten-der dove - his mate. On mi - - ghty pens up lift-ed stars the ca-ght a left,

g'irrt das zar-te Tau = ben-paar. Auf star = kem Pit = - ti-ge schwinget sich her Ad-ler stolz;

his wel-come bids to morn the morn'g lark and coo-ing, and

Den Mor-gen g'rußt der Lerche frohes Lied, und Lie-be, und

coo-ing calls the ten-der dove his mate, calls the ten-der dove his mate and coo-ing, and

Lie-be g'irrt das zarte Tau = ben-paar, g'irrt das zarte Tau = ben-pär und Lie = be, und

calls the ten - der dove his mate calls the ten - = der do - ve his mate, the ten -
 Lie - be girrt das zar - te Tauben - paar girrt das zar - te Tau - ben = paar das zar -

der dove his mate.
 te Tau - ben - paar.

Trompe' re bush and grove re - sound the night in -
 Aus jedem Busch und Hain er - schallt der Nachti -

gal - len ful - = light - = = - ful notes. Vo' grief of
 gal - len ful - fe Keh - le, Noch drück - te

f *sec-ed* got her breast nor to a mourn-ful tale were turn'd her *so = fi*

Gram nicht ih-re Bruff, Noch war zur Klä-ge nicht ge-stimmt ihr rei-zender

her *soft* en-chaunting lays her *so*

ihr rei-zen-der Ge-läng, ihr rei-

f en chan-tung. her *soft* en-chaunting

zender, ihr rei-zender Ge-

lays *No grief af=sect-ed* yet her breast nor to a mourn-ful tale were

laug. Nach druckte Gram nicht ih-re Bruff noch war zur Klä-ge nicht ge-

tutti her so = = *ff* her *soft* *enchántung* la^{ys} her
 stimmt ihr rei = zender ihr rei = = zender Ge = fang, ihr

so *fi* *enchántung* la^{ys} her *so*
 rei zender Ge = fang, ihr rei

ff en - chan - ting la^{ys} her *soft* *enchántung* la^{ys}. her *soft* *enchántung* la^{ys}
 zen - der Ge - fang, ihr rei - zender Ge = fang, ihr rei zender Ge = fang

And God cre - a - ted great whales and ev'ry li - ving creature, that moveth on i' the sea -

Recitativo.

Raphael Und Gott schuf große Wall-fische, und ein jedes lebende Geschöpf, das sich be - weget, und Gott segne - te

them. saying: *poco Adagio.* Be fruit - ful all and mul - ti - ply. Ye in - yed tribes de mul - ti - ply'd and sing on ev'ry
 fie, Sprechend: Seyd fruchtbar alle, mehret euch! Be - wohner der Luft, ver - mehret euch und singt auf jedem

poco Adagio.

tree. *Mul - ti - ply ye si - my tribes and fill each waten deep. Be fruitful,*
 Aste! Mehret euch ihr Fluthen - be - wohner und füllet jede Tie - fe Seyd fruchtbar,

grow and. multi - ply! And in your God and Lord re - joice. And in your God and Lord re - joice!
 wachet, mehret euch, er - freuet euch in - eurem Gott er - freu - et euch in eu - rem Gott.

ff

And the angels struck their im-mor-tal harps and the wonders, the wonders of the fifth daysung.

Recitativo

Und die Engel rührten ihr' unsterb-lichen Harfen, und saßen die Wunder, und saßen die Wunder des fünften Tags.

Raphael.

ad libitum

Moderato Cantabile

TERZETTO.

Most beauty=full ap=pear, with verdure young a=dorn'd she go--rdly

Gabriel.

In holder Anmuth stehn mit jungem Grunze=schmückt die wog-igten

sloping hills, the gently slo-ping hills. Their narrow, sinuous veins des=tel in crystal drops, the fountain, the

Hügel da, die wogigten Hügel da. Aus ihren Adern quillt, in fließendem Kril=fall, der kühlende, der

100 *rain fresh and bright.* *Their narrow sinuous veins distil in crystal drops the fountain*
 kuh - lende Bach - hervor, Aus ihren A - dern quillt in fließendem Kri - stall der kuh - lende

fresh and bright *Uriel In lofty circles plays, and hovers thro' the sky, the chea - rful host of birds, the*
 Bach - hervor. In frohen Kreifen schwebt, sich wiegend in der Luft, der. mun - teren Vögel Schaar, der

cheerful host of birds. *And in the flying whirl the glitt'ring plumes are drest, as rainbows as*
 mun - teren Vögel Schaar. Den bunten Feder - glanz er - hoht im Wech - sel - flug, das gol - dene das

shines by the sun. *And in the joy - ing whirl the glitt'ring plumes are drest, as rain - bows*
 gol - dene Son - nen - licht. Den bunten Fe - der - glanz er - hoht im Wech - sel - flug das gol - dene

by the sun
 Son - nen - licht *See* flashing thro' the wet in throyed swarms the fr on thou - sand ways around, on thou - sand ways a - round.

Raphael. Das hel - le Nals durchblitz der Fisch und windet sich in ste - tem Ge - wühl um - her in ste - fem Ge - wühl um - her.

Up hea - ved from the deep th'im mens Le - vi - than sports on the sea - ming wave

Vom tief - sten Meeresgrund wälzt sich Le - via - than auf schäumender Well' em - por, auf

How ma - ny are thy works, o 'Gott' who man thar number

Wie viel sind deiner Werk' o Gott! Wie viel sind deiner Werk' o Gott! Wer hat set ihre

sports on the sea - - ming, sea - - ming wave Wie viel sind deiner Werk' o Gott! Wie viel sind deiner Werk' o Gott! Wer

schäumender schäumen - der Well' em - por. Wie viel sind deiner Werk' o Gott! Wer hat - set ihre Zahl?

tell *Who* *O* *God' how many*

Zahl? Wer fasset ihre Zahlwerfaf = fet ihre Zahl? Wer? O Gott! Wie viel sind deiner Werk, o Gott! Wer fasset ihre fasset ihre Zahlwerfaf = fet ihre Zahl ihre Zahl? Wer? O Gott! Werfaf = fet ihre Zahl? Wer fasset ihre Wer fasset ihre Zahl? Werfaf = fet ih = re Zahl? Wer? O Gott! Wer fasset ihre Zahl? ihre *Who may their numbers tell their numbers*

f *f*

who may, who may their numbers tell

Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer fasset, wer fasset ihre Zahl?

Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer?

Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer?

tell.

f *f* *p*

Gabriel

The Lord is great and gracious unto him his glory lasts for ever

Der Herr ist groß in seiner Macht der Herr ist groß in seiner Macht und ewig

SOLO

Uriel
Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

Raphael.

Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

Soprano.

Alto.

CHOR

Tenore.

Basso

Vivace.

and for e - - ver more his *ibrg* lasts for ever for e - - ver, e - - ver, and for e - - ver

e - wig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig, e = wig, e = wig bleibt - fein

Macht und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig, e = wig, e = wig bleibt - fein

Macht und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig, e = wig, e = wig bleibt fein

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes, often in a walking bass line style. The overall texture is dense and characteristic of 18th or 19th-century keyboard music.

more. His gl *ry laste for ever* *für*

Ruhm, bleibt

hu glo - - - ry hu glo - ry

Ruhm und e - - - wig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

for e - - - ver

Ruhm und e - - - wig e = wig bleibt sein Ruhm. und

der Herr ist groß - - in seiner Macht, - - der Herr ist groß - - in seiner Macht und e - - wig

Der Herr ist groß - - in seiner Macht, der Herr ist groß in seiner Macht und e - wig bleibt sein

Der Herr ist groß - - in seiner Macht - - und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß - - in seiner

Der Herr ist groß - - in seiner Macht - - und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

f

e - vor, her glo ry laste for ever *The Lord is great and great his might.* he.

e - wig, und e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht, und

Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und

e - wig und e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt und

e - wig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und e - wig, e - wig

Ruhm, bleibt sein Ruhm, bleibt sein Ruhm, und

Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und

Nacht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und

The image shows a musical score for a hymn. It consists of eight staves. The top two staves are vocal parts with German lyrics. The middle two staves are instrumental parts, likely for a piano or organ. The bottom two staves are also instrumental parts, possibly for a cello or double bass. The music is in a major key with a 4/4 time signature. The lyrics are in German and describe the greatness of God and His eternal glory.

die - - er lasts for ever
 e - wig bleibt fein Ruhm und
 e - wig bleibt fein Ruhm, und
 col Tutti
 e - wig bleibt fein Ruhm, und
 für ever für e - ver, für e - - ver an
 bleibt - fein Ruhm, und ewig, und e = = = wig und e - wig
 ÷ ÷ ÷ und ewig, und e = = = wig bleibt fein Ruhm und e - wig
 ÷ ÷ ÷ und ewig, und e = = = wig bleibt fein Ruhm und e wig
 bleibt fein Ruhm und ewig, und e = wig e = wig bleibt fein Ruhm, und e wig

for ever - - - - - rer has glory lasts for

und ewig bleibt - - - - - und ewig bleibt fein

der Herr ist groß - - in seiner Macht - - und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein

der Herr ist groß in seiner Macht - und ewig bleibt fein

bleibt - - - - - der Herr
bleibt fein Ruhm .

bleibt - - - - -
bleibt fein Ruhm .

bleibt - - - - -
bleibt fein Ruhm .

bleibt - - - - -
bleibt fein Ruhm

p

per *for* *e - - - ver* *late* *for* *ever* *for*

Ruhm, und e - - - wig bleibt fern Ruhm, und

Ruhm, bleibt - - - und ewig bleibt fern Ruhm, und

Col Tutti

Ruhm, und e - - - wig e - - - wig bleibt fern Ruhm, und

der Herr ist groß - - in seiner Macht - - und ewig bleibt fern Ruhm und ewig bleibt fern Ruhm, und e - - - wig und

der Herr ist groß - - in seiner Macht, und ewig bleibt - - fern Ruhm und - -

der Herr ist groß - - in seiner Macht, und e - - - wig bleibt und ewig bleibt fern Ruhm und -

der Herr ist groß - - in seiner Macht, und ewig bleibt fern Ruhm, und e - - - wig

The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal lines. The lyrics are:

für
 und
 vor für e - vor und e - - vor mehr.
 wig und e - wig bleibt fein Ruhm.
 wig bleibt fern Ruhm, und e - wig bleibt fein Ruhm.
 wig bleibt fern Ruhm, und e - wig bleibt fern Ruhm.
 und e - wig e - wig bleibt fein Ruhm, und e - wig bleibt fern Ruhm.

The piano accompaniment is shown in the lower staves, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p*, *f*, and *ff*.

ever *la* *sta huc gloriosus per ever* *for* *er*

e-wig bleibt undewig bleibt fern Ruhm, und e-wig

der Herr ist groß -- in seiner Macht -- und ewig bleibt fern Ruhm undewig bleibt fern Ruhm, bleibt

der Herr ist groß -- in seiner Macht -- und ewig bleibt fern Ruhm, und e-wig

der Herr ist groß -- in seiner Macht

der Herr ist groß -- in seiner

der Herr ist groß -- in seiner

der Herr ist groß in seiner

p *f*

p

lachts for ever huldernia für e-er und e-er more.
 bleibt fern Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm bleibt fern Ruhm.
 und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm bleibt fern Ruhm.
 ewig bleibt fern Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm.
 und ewig bleibt fern Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm und e-er ewig bleibt fern Ruhm.
 Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und e-er für e-er für e-er und e-er more.
 Macht, und ewig bleibt und ewig bleibt fein Ruhm, und
 Macht, und ewig bleibt fein Ruhm und

Recitativo.

And God said: Let the earth bring forth the living creature after its kind.

Raphael Und Gott sprach: Es bringe die Erde hervor lebende Geschöpfe nach ihrer

kind cattle and creeping thing, and beasts of the earth after their kind.

Art; Vieh und kriechendes Gewürm, und Thiere der Erde nach ihren Gattungen.

Raphael Recit:

Strut opening her fertile womb the earth obey'd the word and told creatures number -

Presto Gleich öffnet sich der Erde Schoos und sie gebiert auf Gottes Wort Geschöpfe je - der

Alto, in perfect forms and fully grown.

Art. in vollem Wuchs und ohne Zahl.

Chor - ist rousing

Vor Freude brüllend

stands the raving lion - on

In süd-denkenscheles

sicht der Lö-we da.

Hier-schießt der ge-len-ki-ge

In - ger, ap - pear.

Tie-ger empor.

Presto

The rumble stag bears up his branching head.

With flying

Das zackige Haupt er - hebt der schnelle Hirsch.

Mit fliegen - der

mane and fier - cely look, in pe - tious neighs the spright - ly steed.

Mähne springt und wüchert, voll Muth und Kraft das ed - le Ross.

Andante

The cattle in herds at-reas-ly seek his food on fields and meadows green

Auf grünen Matten weidet schon das Rind in Heerden ab-ge-theilt.

And o'er the ground, as plants are spread the flee-cy meek and bleating

Die Triften deckt, als wie gefaet, das wollen-reiche laute

flock. Un-number'd as the sands in whirl a-rose the host of in-sects.

Schaa-f. Wie Staub ver-breitet sich in Schwarm und Wirbel das Heer der In-sek-te. Adagio.

In long di-mensions creeps with se-nious trace the worm.

In lan-gen Zügen kriecht am Bo-den das Ge-würm

ARIA.

Raphael.

Maestoso.

Now heav'n in ful - lert glo - ry shone earth smiles in all her rich at -

Nun scheint in vol - lem Glan - ze der Himmel Nun prangt in ih - rem Schmücke die

Er - de. The room of air with fi - ll'd w

Die Luft er - füllt das leicht = te Ge -

fi - ll'd the wa - ter swells by she - als of fish by hea - ven brasts the

fü - der, die Wäl - fer schwellt der Fi - sche Ge - wimmel. Den Bo - den drückt der

ground is - trod - by hea - ven heaver the ground is trod

Thie - re Laßt, den Bo - den drückt der Thiere Laßt.

But all the work was not com - plet, but all the work was not com plete.

Dochwarnoch al - les nicht voll - bracht, dochwarnoch al - les nicht voll - bracht.

There was - - ed yet that wond'rous be - ing, that grateful, should give pow'r ad - - mire.

Dem Gan - zen fehlte das Ge - schöpf, das Gottes Wer - ke dank = bar fehn.

with heart and voice his glo - rious praise But all the work was not com -

Des Herren Gü - te preifen foll. Dochwarnoch al - les nicht vol -

ple. There wanted yet that wond'rous being, that grateful should Gods po- - w'r ad - mire with heart and voice his goo dness
 bracht Dem Ganzen fehlt das Ge - schöpf das Got - tes Wer ke .dank - bar sehn, des Herren Gü - te preisen

praise. that grate - ful should gods pow'r ad - mire, with heart and voice with hea -
 foll. Das Got - tes Werke dank - bar sehn, des Herren Güte prei -

re. with heart and voice his goo - dness praise, with heart and voice. with
 len foll. des Herren Gü - te prei - - len foll, des Herren Güte, des

heart and voice his goo - dness praise.
 Herren Gü - te preisen foll.

And God cre - a - ted man in his own image. In the i - mage of God cre - ated he him

Recitativo.

Uriel. Und Gott schuf den Menschen, nach seinem E = ben = bilde. Nach dem E = ben bilde Gottes schuf er ihn.

Male and fe - male cre - a - - ted he him. He breath - - ed in - - to his nestlethebreath of

Mann und Weib er - schuf er sie. Den A = them des Lebens hauchte er in sein

life and man he - - came a. lu - - ring soul.

An - ge - sicht und der Mensch. wurde zur lei - ben = di = gen Seele.

ARIA.

Uriel.

Andante.

In na - tive worth and ho - nour clad, with beauty, cou - rage, strenghtad ord'd, to

Mit Würrd und Hohheit an - ge - than, mit Schönheit, Stärck und Muth begabt. gen

heav'n rect and tall he stands a man the Lord, and King of na - - ture all.

Himmel auf - ge - richtet licht der Mensch, ein Mann und Kö - nig der Na - tur.

The large and arched front sublime

of us - dom deep de - clars the seat

Die breit gewölbt er - hab'ne Stirn

ver - kündigt der Weisheit tiefen Sinn,

and in his eyes with brightness

shines the soul, the breath and i - - mage of his

und aus dem hel - len Bli - cke strahlt der Geist, des Schöp - fers Hauch und E - ben -

And

And in his eyes with brightness

bild.

Und aus dem hel - len Bli - cke

shines the soul, the breath and image of his God.
 strahlt der Geist, des Schöpfers Hauch und Ebenbild.

With fondness leans upon her breast the partner for him form'd, a
 An seinem Busen schmieget sich für ihn, aus ihm geformt, die

woman fair and graceful spouse, a woman fair and graceful spouse. Her soft smile
 Gattin hold, und anmuths-voll, die Gattin hold und anmuths-voll. In froher Unschuld

virgin looks of flow'ring spring the mirror be - speak
 lächelt sie, des Frühlings reizend Bild, ihm Lie - be

him love and joy and bliss. Her
 ihm Lie = be Glück und Won = ne zu. Ja

softly smile long virgin locks, of flower's spring the mirror, be -
 froher Unschuld lachelt sie, des Frühlings rei = zend Bild ihm

speak him love and joy and bliss,
 Lie = be ihm Lie = be Glück und Won = ne zu

be - speak him love and joy and bliss.
 ihm Liebe Glück und Won = ne zu.

Recitativo.

And God saw ev-ry thing that he had made; and be-hold, it was ve-ry

Raphael.

Und Gott sah je-des Ding, was er gemacht hat-te; und es war sehr

good, and the heav-en-ly chor in song di-vine thus closed the sixth day

gut; und der himmlische Chor fey-er-te das Ende des sechsten Tages mit lau-tem Gefang.

6b

67

CHOR.

Soprano.

At-chie-ved as the

Vol-len = det ist das

Alto.

Vol-len = det ist das

Tenore.

Vol-len = det ist das

Basso.

Vol-len = det ist das

Vivace.

gli - rious work,

the Lord be - holds it and is pleas'd, the Lord be holds it and is pleas'd.

gro - ße Werk;
 gro - ße Werk, der Schöpfer fiehts und freuet sich und freu - et sich, der Schöpfer fiehts und freuet sich,
 große Werk,
 große Werk, der Schöpfer fiehts und freuet sich der Schöpfer fiehts und freuet sich, der Schöpfer fiehts und freuet sich, Auch undre

In lofty strains let us re - - - - - joye, in lo - - - - - fly strains let us re -
 Auch unfre Freud' er - schal - le laut erschalle laut erschalle laut
 Auch unfre Freud' er - schal - le laut erschalle laut erschalle laut
 Auch unfre Freud' er - schal - le laut erschalle laut erschalle laut
 Auch unfre Freud' er - schal - le laut erschalle laut erschalle laut
 Auch unfre Freud' er - schal - le laut erschalle laut erschalle laut

joice *Our songlet be* *the praise of God.* *our songlet be the praise of God the praise of*

laut ! des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob fey unfer Lied, fey unfer

laut, Des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer

Our song let be *the praise of God the praise of* *God our song let be*

Des Herren Lob fey unfer Lied, fey unfer Lied, des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer

reice

laut ! Des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer

God, the praise of God! *In lofty strains* *let us rejoice! Our songlet be the praise of God!* *In tiefen*

Lied, fey unfer Lied ! Auch unfer Freud' er = Ichalle laut! Des Herren Lob fey unfer Lied! Auch unfer

Lied, fey unfer Lied ! Auch - - - - -

Lied, fey unfer Lied ! Auch - - - - -

Lied, fey unfer Lied ! Auch - - - - -

strains let us re-join. Our song let be the praise of God, the praise of God, the praise of God!

Freud erfalle laut. Des Herren Lob sey unfer Lied, sey unfer Lied, sey unfer Lied!

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The music is in 2/4 time and E-flat major.

Gabriel.

On thee each li - ving soul a - wails, from thee o

Zu dir, o Herr, blickt al - les auf, um Spei - se

Uriel

Zu dir, o Herr. *André M. Hubert*

Poco Adagio Cantabile,

The second system continues the vocal and piano parts. It features two vocal lines (Gabriel and Uriel) and piano accompaniment. The tempo and mood are marked 'Poco Adagio Cantabile'. The music is in 2/4 time and E-flat major.

Lord, they beg their meat

Thou o - - per-uesth'n hand

and

fleht dich alles an.

Du öffnest deine Hand du öffnest deine Hand, ge-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat major/D minor). The lyrics are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

sa - - ted and sa - - ted a - - ll they are.

On thee, on thee each living soul issues from

lä = = tigt ge - lä = = tigt wer = - den sie

zu dir - o Herr blickt al - les auf, um

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics written below it. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. The system ends with a double bar line.

thee, o Lord, they beg their meat; thou - per-uesth'n hand, and sa - ted and sa - - ted a - - ll they are.

Spei = se fleht dich al - les an, du öffnest deine Hand, ge - lä = = tigt, ge - lä = = tigt wer = - den sie.

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics written below it. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. The system ends with a double bar line.

But as to them thy face is hid;

with sud - - der ter - rer they are struck.

Thou

Raphael. Du wendest ab dein An - gesicht, Da be - bet al - les under - starrt. Du

tak'st their breath away, they va - nish into dust. Thou tak'st their breath away; they va - nish into
nimmst den O dem weg; in Staub zerfallen sie. Du nimmst den O - dem weg, in Staub zerfallen

Thou test thy breath again,

and life with us our fresh re - turns

Gabriel. Den Odem hauchst du wiederaus, und neu = es Le - ben sprosst her = vor.

Uriel. Den Odem + + + + + her = vor. Ver =

dust sie Raphael. Den Odem + + + + + Ver =

Re - - - - - und erdthun-felds new force and new de - lights.

Re - - - - - und erdthun-felds new 75

Ver - jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und Kraft.

Ver - jüugt ist die Ge - stalt der

jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft.

Ver - jüugt ist die Ge - stalt der

jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft. Ver - jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und

fer - ce and new de - li - - - - - ghts; new force and new de lights

And life with vi - gour

Erd' an Reiz und Kraft der Erd' an Reiz und Kraft.

Und neu - es Leben

Erd' an Reiz und Kraft der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu - es Leben sproßt hervor; ver -

Kraft der Erd' an Reiz und Kraft. der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu - es Leben sproßt hervor; ver -

fresh returns, re-ve = ved earthun-folds new force and new de lights.

re-ve = ved earthun földs' new

spofsthervor; ver-jüugt ift die Ge = ftalt der Erd' anReiz und Kraft,

ver = jüugt ift die Ge = ftalt der

- jüugt ift die Ge = ftalt der Erd' anReiz und Kraft, anReiz und Kraft,

ver jüugt ift die Ge = ftalt der

- jüugt ift die Ge = ftalt der Erd' anReiz und Kraft, anReiz und Kraft, ver - jüugt ift die Ge = ftalt der Erd' anReiz und

fo = res and new de li - - ghts new force and new de - lights.

Erd an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Erd an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Soprano Vollendet ist das gro=ße Werk des Herren Lob sey un - fer Lied des Herren

Alto *Vivace* des Herren Lob sey un - fer Lied sey un - fer Lied des Herren

Tenore des Her - ren Lob sey un = fer Lied, des Herren

Basso *Vivace* des Herren Lob sey un - fer Lied, des Her - ren Lob sey unfer Lied, des Herren

Lob sey unfer Lied! *Glo - - ry* Al - les

Lob sey unfer Lied! *He sole on hi - gh ex - al - ted reigns*

Lob sey unfer Lied! *Al - le - lu - ia te - hu name si - er dem er al - lein ist hoch er - ha - = ben al - le - lu -*

Lob sey unfer Lied! Al tes lobe seinen Na - - men, denn er al - lein ist hoch er - ha - = ben al - le - lu -

to his name for - - ever, he sole on high exal - ted rei - = gns

lobe seinen Na - men, denn er al - lein ist ho - cher - ha - ben, al - le lu - ja Den er al - lein ist ho - cher - ha - ben
 Denn er al - lein ist ho - cher - ha - ben al - le - lu - ja Al - les
 ja, al - le - lu - ja Al - les lobe seinen Na - men, al - le lu - ja al - le - lu - ja
 ja, al - le - lu - ja Al - les lobe seinen Na - men denn er al - lein ist ho - cher

Al - les lobe seinen Na - - men denn er al - lein ist ho - cher ha - -
 lobe seinen Na - - men, denn er al - lein ist ho - cher ha - ben denn er al - lein ist ho - cher = ha - ben al - le - lu -
 Al - les lobe seinen Na - men, denn er al - lein ist ho - cher - ha - ben denn er al - lein ist ho - cher =
 ha - ben denn er al - lein ist ho - cher - ha - ben al - le - lu - ja

= ben den er al = lein ift hoherha = ben, al = le = lu = ja al = les lobe feinen Na = = men; al = le = lu = ja
 ja denn er al = lein ift hoher = haben alle = lu = ja al = le = lu = ja alle = lu = ja alle = lu = ja.
 ha = ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja, denn er al = lein ift hoch er = ha = ben alle = lu = ja. Al = les lobe feinen Na = =
 Al = les lobe feinen Namen, al = les lobe feinen Na = men. Al = les lobe feinen

denn er al = lein denn er al = lein ift hoch er = ha = ben ift hoch er =
 Al = les lobe feinen Na = men al = le = lu = ja denn er al = lein denn er al = lein ift hoch er = ha = ben ift hoch er =
 = men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.
 Na = men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.

- ha - ben al - le - lu = ja, denn er allein ist hoch er - ha = ben, al - le - lu - ja al - le - lu = ja al - le - lu - ja .
 - ha - ben al - le - lu = ja, al - le - lu - ja al - le - lu = ja. Denn er al = lein ist hoch er - ha = = ben, al - le - lu - ja al - le - lu - ja.
 Al - - les löbe feinen Na - - men denn er allein ist hoch er - ha = ben, al - le = lu - ja, al - le - lu = ja, al - le - lu - ja.
 Al = les to - be feinen Na = men denn er al = lein ist hoch er - ha = ben, al - le - lu - ja.

Al - les lo - be feinen Na - men, al - le - lu - ja al - le - lu - ja allelu = = ja — — al - le - lu - ja. Al - les lo - be feinen
 Al = les — — — — — Al = les lo - be feinen Na = men al - le - lu - ja
 Al = les — — — — — al - le - lu - ja
 al - le - lu - ja al - le - lu - ja. Alles lo - be feinen Na = men; al = les lo - be feinen

Na - - men. Al - les lo-be feinen Na - - men, denn er al-lein ist ho-cher ha - - ben denn er allein ist ho-cher ha - ben

Al - les lo-be feinen Namen, denn er al-lein ist hoch er-ha = ben ist hoch er = ha = - ben, al-le-lu-

ja. Al - les lob-e feinen Na = men, feinen Na = - - men, denn er al = lein ist ho-cher ha-ben al-le-lu-ja

Namen, Al - les lob-e feinen Na = men, denn er al = lein ist hoch er = ha - - = ben al-le-lu-

ist ho-cher-ha - - ben, al-le-lu = ja. Al-le-lu-ja al-le-lu-ja denn er al-lein

= ja al-le-lu-ja al-le = lu = ja, al = le = lu = ja al = le = lu = ja al-le = lu = ja den er al-lein

al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le = lu = ja, al-le = lu = ja al-le = lu = ja al-le-lu = ja. Denn er al-

= ja al-le-lu = ja al-le = lu = ja. al = le = lu = ja. Dem er al-

V. S.
4 7 6 8

Gloria to his name form. a - - - ver, he

ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben — al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen Na - - men, denn
 Denn er al - lein
 lein ist hoch er - ha - ben, ist hoch er - ha - - ben al - le - lu - ja; al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen Na - - men; denn
 Denn er allein

sole on high ex - al - ted reigns, exalted reigns

er al - lein ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
 ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben ist -
 er allein ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - beu al - le - lu - ja, al - le - lu - ja
 ist hoch er - ha - beu denn er allein ist -

Largo.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. Dynamics include *f* and *sf*.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. Dynamics include *sf* and *p*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. Dynamics include *sf*, *p*, and *pp*.

Uriel.

In ro - san - tulle ap - pears, by times sweet a -

Recit: Aus Ro - sen - wolken bricht ge - weckt durch luf - ten

Recitative section of the musical score, featuring a treble and bass clef with a piano accompaniment.

waked the morn'ng young and fair.

From the ce - le - stial

Klang, - der Mor - gen jung und schön.

Vom himmlischen Ge -

Final system of musical notation, featuring a treble and bass clef. Dynamics include *sf* and *p*.

vaults pure ha - - rmony descends on ra - vishet earth.

Behold this blissful

wöl - ke, strömt rei - ne Har - mo - nie zur Er - de hin - ab. Sieht das be - glückte

pair, where hand in hand they go! Their flaming looks ex - press what feels the
 Paar, wie lland in lland es geht! Aus ih - ren Blick - en strahlt des heil - fen

gra - teful heart A louder praise of God their lips shall ut - ter soon.
 Danks - - Ge - fühl. Bald singt in lautem Ton ihr Mund des Schöpfers Lob.

Then let our voices ring, u - ni - ted with their song!
 Più moto
 lafstunfre Stim - me . dann sich mengen in ihr Lied!

Adagio.

By thee with bliss

Eva. Von dei - - - ner Güt' o

Adam. Von dei - - - ner

hou - - - nteous Lord, the heav'n and ea - - - rth are stord. This world, so great, so

Herr und Gott, ist Erd' und Him - - - mel voll. Die Welt, so groß, so

Güt' o Herr und Gott, ist Erd' und Him - - - mel voll. Die Welt, so groß, so wunderbar,

wonderful, thy mi - - - ighty ha - - - ndhas fram'd, this world, so great, " wonderful, thy

wunderbar, ist dei - - - ner Hän - - - de Werk, die Welt, so groß, so wunderbar, ist

ist dei - - - ner, dei - - - ner Hän - - - de Werk, die Welt, so groß, so wunderbar

mi ghts ha ul feus fram'd. By thee with his. o dex - - - uticus
 dei - - - ner Hän - - - de Werk. Von dei - - - ner Güt, o Herr - - - und
 ist dei - - - ner Hän - - - de Werk. Adam. Chor. Von dei - - - ner Güt' ever blessed his pow'r o Herr und
 Soprano e Alto. Ge - segnet sey des Herren Macht Ge -
 Tenore e Basso. Ge - segnet - - -
lord. the heav'n and earth are stor'd. This world so great, so wonderful, thy mi ghty
 Gott, ist Erd' und Him - mel voll. Die Welt, so groß, so wunderbar, ist dei - - - ner
 Gott,
 segnet sey des Herren Macht. Sein Lob erschall in Ewigkeit sein Lob erschall, erschall in
 4 7 6 8

hand has frum'd,

Hän = = de Werk, die Welt, so groß, so wunderbar, ist dei = = = ner

Ewigkeit! Sein Lob erschall' in Ewigkeit, sein Lob erschall' in

Hand thy mighty hand has frum'd thy mighty hand has frum'd

Hän = = de Werk, dei = ner Hän = = de Werk, dei = ner Hän = = de Werk.

Ewigkeit in Ewigkeit

Allegretto

Of stars the far - rest how sweet thy smile at dawning morn'

Adam Der Ster - ne hellster, o wie schön verkündest du den Tag!

mezza voce.

How brighten'st thou, e - ven, the dan - ce thou eye and soul of all'

wie schmückst du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug'!

Chor *Pro - claim in your exten - ded course th' al - mi - ghty pow'r and praise of*

Soprano Macht kund auf eu - rer weiten Bahn, des Her - ren Macht und fern

Alto. Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht

Tenore Macht kund, macht kund auf eurer wei - ten Bahn, macht

Basso Macht kund, macht kund auf eurer wei - ten Bahn, macht

Adam schmückst du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug'!

Tutti

Macht kund auf eu - rer weiten Bahn,

And, and praise of God.

pro-clai - m proclai - wi th'almighty pow'r and praise of God, and praise of God'

Rühm, und fei - nen Rühm! Macht, kund macht kund des Herren Macht und seinen Rühm, und seinen Rühm!
 kund des Her - ren Macht - und fei - nen Rühm, des Her - ren Macht und seinen Rühm und seinen Rühm, und seinen Rühm!
 kund, macht kund des Herren Macht und seinen Rühm, des Herren Macht und seinen Rühm, und seinen Rühm!
 macht kund auf eurer weiten Bahn, des Her - ren Macht und seinen Rühm, und seinen Rühm, und seinen Rühm!

And thou, that rules the silent night, and all ye stars - host.

Spread

Eva. Und du, der Nächte Zier und Trost, und all das strahlend Heer. Ver =

wide and ev - ry where spread wide his praise in cho - - ral songs a - bout!

Spread wi - - -

= brei = tet ü - ber - all, ver - brei - tet sein Lob, in eu - rem Chor = gefang! Ver = brei = = =

do and ev-rywhere his praise in cho-ral songs a-bout: Adam *Ye, strong and cumbersome strong e-le-ments, who*
 = tet über = all sein Lob in eu-rem Chor = ge-fang: Jhr E-le-men-te, de-ren Kraft, stets
ceaseless changes make, who ceaseless changes make, ye, ye dusky mists and bewy steams, who raise and fall thro,
 neu-e Formen zeugt, stets neu-e Formen zeugt, ihr, ihr Dünfl und Ne-bel die der Wind ver-samelt und ver-

Eva. *Resound the praise of God our Lord:*
 their who raise and fall thro their. Lob-fin = get al-le Gott dem Herrn! Lob-fin = get al-le Gott dem Herrn
 Adam.
 -treibt, ver-samelt und ver-treibt. Lob-fin = get
 Soprano è Alto.
 Tenore è Basso.
 Lob-fin = get al-le Gott dem Herrn, Lob-fin = get
 Lob-fin = get

Grand his name and greatness might.

Groß wie fein Nahm; ist seine Macht.. Groß wie fein Nahm; ist sei - ne Macht.

al - le Gott dem Herrn. Groß wie fein Nahm; ist sei - ne Macht. Groß wie fein Nahm; ist sei - ne Macht.

Eva Je pu - luy fontains tunc his prave and wave your lips, ge

Saßt rau = Ichend lobt, o Quel - len ihn! den Wipfel nerst ihr

pires!

Je plants ex - hale, ge fle - vers breathe ut

Bäum!

Ihr Pflau - zen duf = = tet, Blu - men haucht ihm

him your sal - my scent. So plants ex hale. ye fl - wers breathe at
 eu - ren Wohl - ge - ruch. Jhr Pflan - zen duf - tet Blu - men haucht ihm

him your sal - my scent!
 eu - ren Wohl - ge - ruch!

Adam. Jhr, that on mountain, stately tread and ye that lowly
 deren Pfad die Höfner = klümt und ihr, die niedrig

ye li - ving
 ye needs that sing at heavens gate and ye that swim the stream
 ihr Thie - re ye li - ving

resp. kriecht. ihr, deren Flug die Luft durchschneidet, und ihr im tiefen Nats. ihr Thie - re

V preifer al = le Gott! *Hum.* *Hum* ex = te = brae hum magni [7], hu - -
 Adam Jhu, ihu lo = be was nur O = dem hat was -
 preifer al = le Gott!
 Soprano e Alto. Jhr thr Thre re preifer alle Gott! Jhu lo = be was nur O dem hat, was
 Tenore e Basso.

...m, him magni = fu hum magni = 19! *Se en these hills and*
 nur O dem hat, was nur O dem hat! *thr dunklen Ham: thr*
 nur O dem hat was nur O dem hat

sha - - dy words our raptur'd notes we heard: from morn to
 Berg und Thal ihr Zeugen unf = res Danks; er = tö = nen

ev'n you shall re - peat our grate - ful hymns of praise, from mo - - -
 sollt ihr früh und spät, von unf = rem Lob = ge = sang, er = tö = - - - - -
 er = tö = nen sollt ihr

- - - - - to ev'n you shall re - peat our grate = ful, our grate - - - full hymns of
 nen sollt ihr früh und spät, von unf rem, von unf = = = rem Lob = ge -
 früh und spät, er = tö nen sollt ihr früh und spät von unf = rem, von unf = - - - rem Lob = ge =

bounteous Lord. Al - me - ghty hail!

Thy word call'd forth this wondrous frame

Heil dir, o Gott. o cres: Schön - pfer Heil! Aus deinem Wort ent - stand die Welt.

Heil Tenore. Heil Basso. = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Heil = lang Heil = lang Heil

Thy pow'r a - dore the heav'n and earth; thy pow'r a - dore the heav'n and earth; wir

Dich bethen Erd' und Himmel an, dich bethen Erd' und Himmel an; dich be - then Erd' - und Himmel an, wir

Erd' - und Himmel an;

wir

prætheu now and e - ver more.

We prætheu now and e - ver more and e - ver more and e - ver more,

preisen dich in E - wig - keit, wir preifendich in E - wig - keit, in E - wig - keit in E - wig - keit,
 wir preifendich in E - wig - keit wir preifendich in E - wig - keit
 wir preifendich in E - wig - keit, wir preifendich in E - wig - keit, wir preifendich in
 preisen dich in E - wig - keit, wir preifendich in E - wig - keit, in E - wig - keit in E - wig - keit,

we prætheu now, we prætheu now and e - ver more.
 wir prei - sen dich. wir preifendich in E - wig - keit, wir
 wir preifendich in E - wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit, in
 Ewigkeit in E - wig - keit, in E - wig - keit, wir preifendich in Ewigkeit, in
 wir preifendich in Ewigkeit in E - wig - keit, wir preifendich in E - wig - keit.

praise thee now and e - ver more and e - ver more.

preisen dich in E - wig - keit in E - wig - keit, wir preisendich in E - wig - keit wir
 = = = = = wig - keit, wir prei - fen dich, wir preisen dich in E - wig -
 E - wig keit wir prei - fen dich in E - wig - keit, wir preisen dich in
 wir preisen dich in E - wig - keit wir preisendich in Ewigkeit wir preisendich in E - wig keit wir

Thy
 preisendich in E - wig - keit wir preisendich in E = = = = wig - keit. Dich
 = keit, in E - wig - keit, wir = = = = = Dich
 E = = = = wig - keit, wir = = = = = Dich
 preisendich in E - wig - keit wir = = = = = Dich

praise thee here in and earth: we praise thee now.

beten Erd' und Himmel an, dich beten Erd' und Himmel an, wir prei = = fen dich, wir preisen dich in

beten

beten

beten

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics in German and English. Below it are three more vocal staves, each with the word 'beten' written below. The bottom staff is a piano accompaniment featuring a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Ewigkeit, in Ewigkeit, wir preisen dich in Ewigkeit, in Ewigkeit, in

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features the same five-staff structure as the first system. The lyrics 'Ewigkeit, in Ewigkeit, wir preisen dich in Ewigkeit, in Ewigkeit, in' are written across the vocal staves. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic patterns.

E - - - wig - keit .

Dich bethen Erd' und Him - mel an; wir frei - fen

Dich

Dich bethen Erd' und Himmel an; wir frei - fen dich, wir frei - fen

Dich

p *sf*

dich in E - - wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit.

Our duty we performed now in offering up to God - our thanks.

Recitativo.

Adam. Nun ist die erste Pflichten erfüllt; dem Schöpfer haben wir Ge-dankt.

Allegro.

Now follow me, dear partner of my life!

Thy guide I'll be, and every step pours new de-lights in to our

Nun folge mir, Gefährtin meines Lebens!!

Jch leite dich, und jeder Schriff weckt neue Freud in unfrer

breast, shows wonders every where.

Then mayst thou feel and know the high degree of bliss the Lord a-llot-ted us and with de-vo-ted heart

Bruff, zeigt Wunder u-berall by

Erkennen sollst du dann, wieh unaustprechlich Glück der Herr uns zuße-dacht, ihre preifen immerdar,

his bounty ce-le-brate. Come, come follow me,

fol-low me! Thy Guide I'll be.

Eva.

O Thou, for whom I am!

My

ihm weihen Herz und Sinn. Komm, kom folge mir,

fol-ge mir! Jch lei-te dich.

O du, für den ich ward! Mein

help, my shield, my all!

Thy will is law to me.

So God our Lord or-dains,

and from o-be dience,

Schirm, mein Schild, mein All!

Dein Will' ist mir Gesetz.

Andante.

So hats der Herr bestimmt,

und dir Ge-horchen,

and from o-be dience

grows my pri-

and hap-pi-ness

und dir Ge-horchen

bringt mir Freu-

de, Glück und Ruhm.

DUETTO

Adam

Adagio.

Gra - - - - - ceful censur! At thy si - - de se - - feely fly the golden hours.

Hal - - - de Gattin! dir zur Sei - te flie - fen lauff die Stunden hin.

Ev' - - ry moment brings new rapture, new rapture, ev' - - ry ca - re, ev' - - ry care is put to rest. *Gracifid*

Je - der Augenblick iff Wonne iff Wonne, keine Sor - ge keine Sorge frü - bef fie. Halde -

son - sort! Ev' - - ry moment brings new rapture, ev' - - ry care is put to rest. Eva Spon - - se a - - dored! At thy

Gattin! jeder Augenblick iff Wonne, keine Sorge frü - bef fie. Theu - - - rer Gatte dir zur

si - - de pu - - rest joys overflow the heart. Life and all I am all I am is thine, my re-

Sei = te, schwimmt in Freu = den mir das Herz. Dir ge = wid = met ift mein Le = ben; deine

- ward. my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I am is thine, my re -
Lie = be de = ne Liebe, sey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir ge = wid = met ift mein Le = ben deine

f *p*

ward thy love shall be. Spouse a = do = red! At thy si = de purest joys overflow the heart. Life and a = ll I am is

Lie = be sey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir zur Sei = te schwimmt in Freu = den mir das Herz. Dir ge = wid met ift mein
Hol = de Gattin! Dir zur Sei = te, dir zur Sei = te flie = len laß die Stunden hin. Je = der
Graceful consort At thy si = de, at thy si = de so = = fly fly the golden hours. Ev = ry

then; my re-ward, my re-ward thy love shall be. Spouse a - de - red! Life and all I am all!

Leben; deine Lie - be, deine Lie - be sey mein Lohn. Theurer Gat - te! dir Ge - wid - met ist mein

Au - genblick ist Won - ne; keine Sor - ge trübet sie. Hol - de Gat - tin! je - der Augenblick ist mir

moment brings new rapture. every care is put to rest. Graceful con - sort! ev - ry moment brings new

can is thine; my re - ward thy love shall be. Spouse a - de - red, thy re - ward, my re - ward the love shall

Lie - ben; deine Lie - be sey mein Lohn. Theurer Gat - te! deine Lie - be, deine Lie - be sey mein

Won - ne; kei - ne Sor - ge frü - bet sie. Holde Gat - tin! holde Gat - tin! keine Sor - ge, keine Sor - ge frü - bet

rapture; ev - ry care is put to rest. graceful consort! graceful consort! ev - ry con - sort, ev - ry con - sort is put to

Allegro

Lohn. Die

The dew-dropping morn, o how she quickens all!

Die

Die. Der thauende Morgen, o wie ermunteret!

cool naps of eve e here she all restores.

Kühle des Abends o wie erquicket sie.

How grateful is of fruits the savor sweet

Wie la - bend ist der runden Früchte Saft

How plea - sing is of fragrant bloom the smell; But without thee but without thee what is to me

Wie reizend ist der Blumenfüße Duff; doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was ware mir

the breath of evn the morning dew der Abendhauch, the sav'ry fruet der Blumenduft, With thee with

der Morgenhau, der Früchte Saft, Mit dir, mit

thee is e-very joy en-hanced.

With thee, with thee de-light is e-ver new,

with thee, with

dir er = höflich jede Freude Mit dir, mit dir Ge-niesich doppelt lie; mit dir, mit

thee is li = - se in ce = sant blys; thus, thus, thus it who = le shall be.

dir ist Se = ligkeit das Le = ben; dir, dir sey es ganz Ge = weihet.

With thee, with thee, with thee is life is life in ce = sant blys, thus, thus it who = le it

Mit dir, mit dir, mit dir ist Se = ligkeit das Le = ben; dir sey es ganz Ge =

vivo - *le shall be thine thine whole shall be.*

weihst dir sey es ganz ge = weihst:

f *p*

Die Kühle des Abends, ö wie erquicket sie.

Der thauende Morgen ö wie ermuntert er.

p

Wie reizend ist der Blumenfüsse Duft. Doch ohne

Wie la = bend ist der runden Früchte Saft Doch ohne dich

dich, doch ohne dich was wäre mir der Abendhauch, der Blumen-

doch ohne dich, doch ohne dich was wäre mir der Morgenhauch, der Früchte Saft,

- duff, Mit dir, mit dir erhöht sich jede Freude; mit dir, mit dir genießt sich doppelt sie,

Mit

mit dir, mit dir ist Seeligkeit das Leben dir, dir sey es ganz gegeben.

V.S.
4 7 6 8

Mit dir, mit dir, mit dir ist Se - lig - keit das Le - ben; dir sey es
 Mit dir, mit dir, mit dir ist

f with thee is life in heav'n bliss *pp* thi - ne tu - ne ut whole shall
 ganz - ge - weih't; mit dir ist Seligkeit das Le - ben, dir sey es ganz ge =
 weih't, ganz - ge - weih't.

f weih't. *f* ganz ge = weih't.

O hap - py pair, and al - ways hap - - py yet. if not mis = led

Recitativo.

Uriel. O glücklich Paar, und glücklich im = mer = fort. wenn fal = scher Wahn

by false con = ceit, ye strive ut more as gran = ted is, and more to know, us know ye should!.

euch nicht ver = führt, noch mehr zu wünschen, als ihr habt, und mehr zu wis = sen, als ihr sollt!

Soprano. Sing the Lord ye voices all! Et - ter, ut ter thanks ye all his works! Ce - le = brate his power and glory.

CHOR

Singt dem Herren al = le Stimmen! Dankt ihm, dankt ihm al = le seine Wer = ke! Laßt zu Eh = ren sei = nes Namens.

Alfo. Singt

Tenore Singt

Basso. Singt

Audante.

*let his name resound**en ho - - -*

Allegro.

*The Lord is great, his praise shall last**for*

Lob m Wettgefäng er schal - = len .

The Lord is great his praise shall last for aye

Des HerrenRuhm, er bleibf in E = wäg =

Des HerrenRuhm er bleibf in E = wäg = keit. A =

his praise his praise shall last for

men. Des HerrenRuhm, er bleibf, er bleibf in E = wäg =

Allegro.

aye.

keit. A = men, Des HerrenRuhm, er bleibf in E = wäg = keit. A = men, A =

men A = men .

Des HerrenRuhm' er bleibf in E - wäg =

one, shall last for aye

keit in Ewigkeit.

Des HerrenRuhm, er bleibf in E = wäg = keit. A = men.

Des Herren

Des HerrenRuhm er bleibf in E = wäg = keit. A =

men, Des HerrenRuhm, er bleibf in E wäg =

men. Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit. A men.

keif, in Ewigkeit. A men Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit.

Ruhmer bleibt in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit, in Ewigkeit. A

keif. A men. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. A

A men. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit, in Ewigkeit.

A men. A men. A men. Des Herren

men. Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. A

men. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. A

keit. A = men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. Solo A = men, a =

Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. Solo Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. A = men, a = men.

men a men a men. Er bleibt in E = wigkeit. Solo A = men, a = men.

= men a = men, a = men, a = men. Er bleibt in E = wigkeit. A = men, a =

Tutti men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit in E = wigkeit.

Des Herren Ruhm er bleibt, des Herren Ruhm, er

Tutti men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit, in E wigkeit, in E wigkeit. A

Tutti men. Des Herren Ruhm er bleibt in E = wigkeit er bleibt in E = wigkeit.

Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wäg - keit A - men Des Herren Ruhm, er
bleibt in E - wäg - keit A - men, a - men .
men Des Herren Ruhm, er bleibt er bleibt in Ewig - keit, in Ewigkeit . Des Herren Ruhm, er
Des Herren Ruhm er bleibt in E - wäg - keit A -

er bleibt in E - wäg - keit . A - - men, A - - men . A - - men . A - - men .
Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wäg - keit Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wäg - keit
bleibt in E - wäg - keit A - men . Des Herren Ruhm er bleibt in E - wäg - keit . Des Herren Ruhm, er bleibt in
men Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit A - men . Des Herren Ruhm, er bleibt in
V. S.
4 7 6 8

Solo
men Des Herren Ruhm er bleibt in E-wig-keit a-men a-men a-men a-men a-men a-men
A-men a-men a-men a-men a-men a-men a-men
E-wig-keit, in E-wig-keit. A-men a-men a-men a-men a-men
E-wig-keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit, a-men, Des Herren Ruhm er

Tutti Solo *ut ter tianis* Solo *The Lordis great*
men! Singt dem Herren a-men al-le Stimmen a-men a-men Des Herren Ruhm,
Tutti Singt dem Herren a-men al-le Stimmen
men! Singt dem Herren a-men al-le Stimmen
bleibt in E-wig-keit Singt dem Herren a-men al-le Stimmen Des Herren Ruhm er bleibt in E-wig-keit. Des Herren Ruhm
Tutti Singt dem Herren a-men al-le Stimmen

his praise shall — la — — — — — at for aye, his praise, his praise shall last 115
für

er bleibt in E = wig-keit, er bleibt er bleibt in E = wig-keit,
er bleibt in E = wig-keit, er
er bleibt in E = wig-keit, er
er bleibt in E = wig-keit, er

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts, each with a line of German lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex, rhythmic pattern of chords and single notes. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

aye. sing the Lord, water thanks! The Lord is great his praise shall last for aye.
keit. Singt dem Herren. al le Stimmen! Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. A - men A - men

The second system of the musical score also consists of five staves. The top four staves are vocal parts with German lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern from the first system. The key signature and time signature remain the same.

